Лот №21,22,23/ No. 21,22,23 Lot/ №21,22,23 Лот

Приложение №1 к тендерной документации
Appendix No. 1 to the tender documentation
Тендерлік құжаттамаға №1 қосымша

Техническая спецификация/ Technical specification/ Техникалық сипаттізім
Преобразователь 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC/Converter 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC/Түрлендіргіш 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC

1. **Предмет закупаемых товаров/ Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні**
Запасные части и комплектующие для электронного и электротехнического оборудования / Spare parts and components for the electronic and electrical equipment / Электрондық және электротехникалық жабдыққа арналған қосалқы бөлшектер мен жинақтауыштар.

2. **Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі**
Для обеспечения бесперебойной и безопасной эксплуатации оборудования систем КИП, АСУ и ТК на КС, УЗРГ и линейной части МГ «Казахстан-Китай»./ To ensure uninterrupted and safe operation of instrumentation, automation and telecommunications systems equipment at CS, KUMS and the linear section of the "Kazakhstan–China" main gas pipeline./ «Қазақстан-Қытай» магистральдық газ құбырының КС, ГШӨТ және желілік бөлігінде БӨА, АБЖ және ТК жүйелері жабдықтарының үздіксіз және қауіпсіз жұмысын қамтамасыз ету үшін.

3. **Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі**

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/ 1-кесте. Тауарлардың тізбесі

№	Наименование товара/ Name of goods/ Тауардың аты	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм./ Unit/ Өлш. бір.	К-во/ Qty/ Саны
1	*2*	*3*	*4*	*5*
1	Преобразователь 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC/Converter 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC/Түрлендіргіш 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02, Hsp 19-250V AC/DC	Преобразователь 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02. Hsp: 19-250VAC/DC, производства Германия (GCP)/Converter 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02. Hsp: 19-250VAC/DC, manufactured by Germany (GCP)/Түрлендіргіш 0-18В/4-20mA DMU51-18-V02. Hsp: 19-250VAC/DC, өндірілген:Германия (GCP)	ШТ/ST/ ДАНА	5
Требования к Поставщику товара/ Requirements for the good Supplier/ Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар				
1.	Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим стандартам, применяемым в Республике Казахстан./The goods must be new, unused, certified, and compliant with the standards applicable in the Republic of Kazakhstan./Тауар жаңа, пайдаланылмаған, сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес болуы тиіс.			
2.	Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается./ Submission of alternative product specifications, modification of contract terms, or other requirements set forth in the tender documentation is not permitted./Тауарлардың баламалы сипаттамаларын ұсынуға, шарт талаптарын немесе тендерлік құжаттамада көрсетілген өзге де талаптарды өзгертуге жол берілмейді.			

3.	Поставщик дает гарантию качества на Товар сроком на 12 (двенадцать) месяца со дня оформления Акта приема-передачи Товара (Гарантийный срок)./ The Supplier provides a quality guarantee for the Goods for a period of 12 (twelve) months from the date of execution of the Goods Acceptance Certificate (Warranty Period)/ Жеткізуші Тауарды қабылдау-тапсыру актісі рәсімделген күннен бастап 12 (он екі) ай мерзімге Тауардың сапасына кепілдік береді (Кепілдік мерзімі).		
Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of the good Supplier/ Тауарды Жеткізушінің міндеттері			
1.	Поставщик обязан организовать за свой счет и своими силами разгрузку и предоставить Товар со всеми сопроводительными документами в распоряжение представителя Заказчика./The Supplier shall arrange for unloading at his own expense and with his own forces and provide the Goods with all accompanying documents to the disposal of the Customer's representative./Жеткізуші өз қаражаты және өз күші есебінен түсіру жұмыстарын ұйымдастыруға және Тауарды барлық ілеспе құжаттарымен бірге Тапсырыс берушінің өкілінің қарауына ұсынуға міндетті.		

4. Место поставки товара:/ Place of good delivery:/ Тауарды жеткізу орны:

Товар должен быть поставлен и сдан Заказчику по адресу:/ The goods shall be delivered and handed to the Customer at address:/ Тауарлар жеткізілулі және Тапсырыс берушіге келесі мекенжай бойынша тапсырылулары тиіс: Республика Казахстан, Жамбылская область, Рыскуловский район, село Кулан, Управление Транспорта Газа «Тараз»./ MG Kazakhstan-China in the territory of the Republic of Kazakhstan, Zhambyl Oblast, T. Ryskulov district, Kulan station, Gas Transport Administation of Taraz./ Қазақстан Республикасы, Жамбыл облысы, Рысқұлов ауданы, Құлан ауылы, «Тараз» Газ Тасымалдау Басқармасы.

5. Сроки поставки товара:/ Terms of goods delivery:/ Тауарды жеткізу мерзімі:

В течение 365 календарных дней с даты заключения договора. При этом поставка товара осуществляется на основании письменных заявок Заказчика, направляемых Поставщику посредством электронной почты, указанной в договоре, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления соответствующей Заявки Заказчиком, но не позднее срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара, досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика. / Within 365 calendar days from the date of contract conclusion. The delivery of goods shall be carried out on the basis of written requests from the Customer, sent to the Supplier via the email address specified in the contract, within 30 (thirty) calendar days from the date of submission of the relevant request by the Customer, but no later than the expiration date of the contract. Each request shall include the name, quantity, and specifications of the goods. Early delivery is allowed subject to the Customer's prior written consent. / Келісімшарт жасалған күннен бастап 365 күнтізбелік күн ішінде. Тауарды жеткізу Тапсырыс берушінің келісімшартта көрсетілген электрондық пошта арқылы Жеткізушіге жолданатын жазбаша өтінімдері негізінде жүзеге асырылады және Тапсырыс беруші тиісті өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде, бірақ шарттың қолданылу мерзімінен кешіктірілмей орындалуы тиіс. Өтінімде тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуі қажет. Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда мерзімінен бұрын жеткізуге жол беріледі.

Согласовано:/ Agreed:/ Келісілді:

Директор Департамента АСУТП /
Department of Automated Process /
ТҮБАЖ департаментінің директоры _____ **Байбулов Б.Д. /**
B.D. Baibulov /
Б.Д. Байболов

Заместитель директора департамента АСУТП /
Deputy Director of Automated Process Department /
ТҮБАЖ департаменті директорының орынбасары _____ **Лю Цзиньюнь /**
Liu Jinyun /
Лю Цзиньюнь

Приложение №2 к тендерной документации
Appendix No. 2 to the tender documentation
Тендерлік құжаттамаға №2 қосымша

ТРЕБОВАНИЯ К ПОТЕНЦИАЛЬНОМУ ПОСТАВЩИКУ ДЛЯ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ В СОСТАВЕ ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ В ТЕНДЕРЕ/ REQUIREMENTS FOR THE POTENTIAL SUPPLIER TO BE CONFIRMED AS PART OF THE APPLICATION FOR PARTICIPATION IN THE TENDER/ ТЕНДЕРГЕ ҚАТЫСУҒА ӨТІНІМ ҚҰРАМЫНДА РАСТАУ ҮШІН ӘЛЕУЕТТІ ӨНІМ БЕРУШІГЕ ҚОЙЫЛАТЫН ТАЛАПТАР:

1. Наличие соответствующих документов на поставку закупаемых товаров/ Сатып алынатын тауарларды жеткізуге тиісті құжаттардың болуы/ Availability of relevant documents for the supply of purchased goods: *Не предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*

2. Технические стандарты/нормативно-технические документы/ Technical standards/normative and technical documents/ Техникалық стандарттар /нормативтік-техникалық құжаттар: *Не предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*

3. Требование о предоставлении данных по марке/модели и производителю товара/ Requirement to provide data on the brand/model and manufacturer of the product/ Тауардың маркасы / моделі және өндірушісі бойынша деректерді беру туралы талап: *Не предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*

4. Наличие характеристик, определяющих принадлежность приобретаемых товаров отдельному потенциальному поставщику либо производителю/ The presence of characteristics that determine the belonging of purchased goods to an individual potential supplier or manufacturer/ Сатып алынатын тауарлардың жекелеген әлеуетті өнім берушіге не өндірушіге тиесілігін айқындайтын сипаттамалардың болуы: *Применяется/ Applicable/ Қолданылады.*

а) осуществляются закупки ТРУ для доукомплектования, модернизации, дооснащения, а также для дальнейшего технического сопровождения, сервисного обслуживания и ремонта/ purchases of goods and materials are carried out for replenishment, modernization, retrofitting, as well as for further technical support, service and repair/ қосымша жинақтау, жаңғырту, толық жарақтандыру, сондай-ақ одан әрі техникалық сүйемелдеу, сервистік қызмет көрсету және жөндеу үшін ТЖҚ сатып алу жүзеге асырылады: *Указание модели и каталожного номера преобразователя DMU51-18-V02 обусловлено необходимостью обеспечения полной технической и функциональной совместимости с действующей системой автоматизации объекта. Данное устройство применяется для преобразования и передачи аналоговых сигналов в цепях контроля и управления технологическим оборудованием, обеспечивая корректную обработку измеряемых параметров и взаимодействие с существующими устройствами автоматики. Применение альтернативных преобразователей не допускается в связи с необходимостью сохранения заданных параметров преобразования сигналов и обеспечения надежной работы системы автоматизации. / The specification of the model and catalog number of the DMU51-18-V02 signal converter is justified by the need to ensure full technical and functional compatibility with the existing automation system of the facility. This device is used for the conversion and transmission of analog signals in process monitoring and control circuits, ensuring accurate processing of measured parameters and proper interaction with the existing automation equipment. The use of alternative converters is not permitted in order to maintain the specified signal conversion parameters and ensure reliable operation of the automation system. / DMU51-18-V02 түрлендіргішінің нақты моделі мен каталогтық нөмірін көрсету объектінің қолданыстағы автоматтандыру жүйесімен толық техникалық және функционалдық үйлесімділікті қамтамасыз ету қажеттілігіне негізделген. Бұл құрылғы технологиялық жабдықты бақылау және басқару тізбектерінде аналогтық сигналдарды түрлендіру және беру үшін қолданылады, олшенетін параметрлердің дұрыс оңделуін және қолданыстағы автоматтандыру құрылғыларымен озара әрекеттесуін қамтамасыз етеді. Баламалы түрлендіргіштерді қолдануға жол берілмейді, себебі сигналдарды түрлендірудің белгіленген параметрлерін сақтау және автоматтандыру жүйесінің сенімді жұмысын қамтамасыз ету қажет.*

5. Иные требования, предусмотренные законодательством РК/ Other requirements provided for by the legislation of the Republic of Kazakhstan/ ҚР заңнамасында көзделген өзге де талаптар: *Не применяется/ Not applicable/ Қолданылмайды.*

6. Требование о предоставлении потенциальными поставщиками образцов закупаемых товаров до окончательной даты приема тендерных заявок/ Requirement for potential suppliers to provide samples of purchased goods before the final date for accepting tender bids/ / Әлеуетті өнім берушілердің тендерлік өтінімдерді қабылдаудың соңғы күніне дейін сатып алынатын тауарлардың үлгілерін ұсынуы туралы талап: *Не предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*

7. Приложения к технической спецификации/ Attachments to the technical specification/ Техникалық сипаттізімге қосымшалар: карастырылған/карастырылмаған: *Не предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*

8. Срок гарантии/ Warranty period/ Кепілдік мерзімі: *не менее 12 месяцев со дня подписания Акта приема-передачи Товара с предоставлением гарантийного письма, подтверждающего гарантию качества поставляемого товара. / not less than 12 months from the date of signing the Act of acceptance and handing over of the Goods, with the provision of a warranty letter confirming the quality warranty of the supplied goods / Тауарды қабылдап алу-тапсыру актісіне қол қойылған күннен бастап кемінде 12 ай, жеткізілетін тауардың сапасына кепілдік берілетінін растайтын кепілдік хатты ұсынумен.*

Согласовано/ Agreed/ Келісілді:

Директор департамента АСУТП / Department of Automated Process / ТҮБАЖ департаментінің директоры — **Байбулов Б.Д. / B.D. Baibulov / Б.Д. Байболов**

Заместитель директора департамента АСУТП / Deputy Director of Automated Process Department / ТҮБАЖ департаменті директорының орынбасары — **Лю Цзиньюнь / Liu Jinyun / Лю Цзиньюнь**

Заместитель директора департамента закупок и мониторинга исолпнения договоров / Deputy Director of Purchase and Contract Monitoring Department / Сатып алу және шарттардың орындалуын мониторингтеу директорының орынбасары — **Крикпенов Б. С./ Batyr Krikpenov/ Крикпенов Б. С./**

Директор департамент закупок и мониторинга исполнения договоров / Director of Purchase and Contract Monitoring Department / Сатып алу және шарттардың орындалуын мониторингтеу департаментінің директоры — **Цуй Яньсинь / Cui Yanxin / Цуй Яньсинь /**